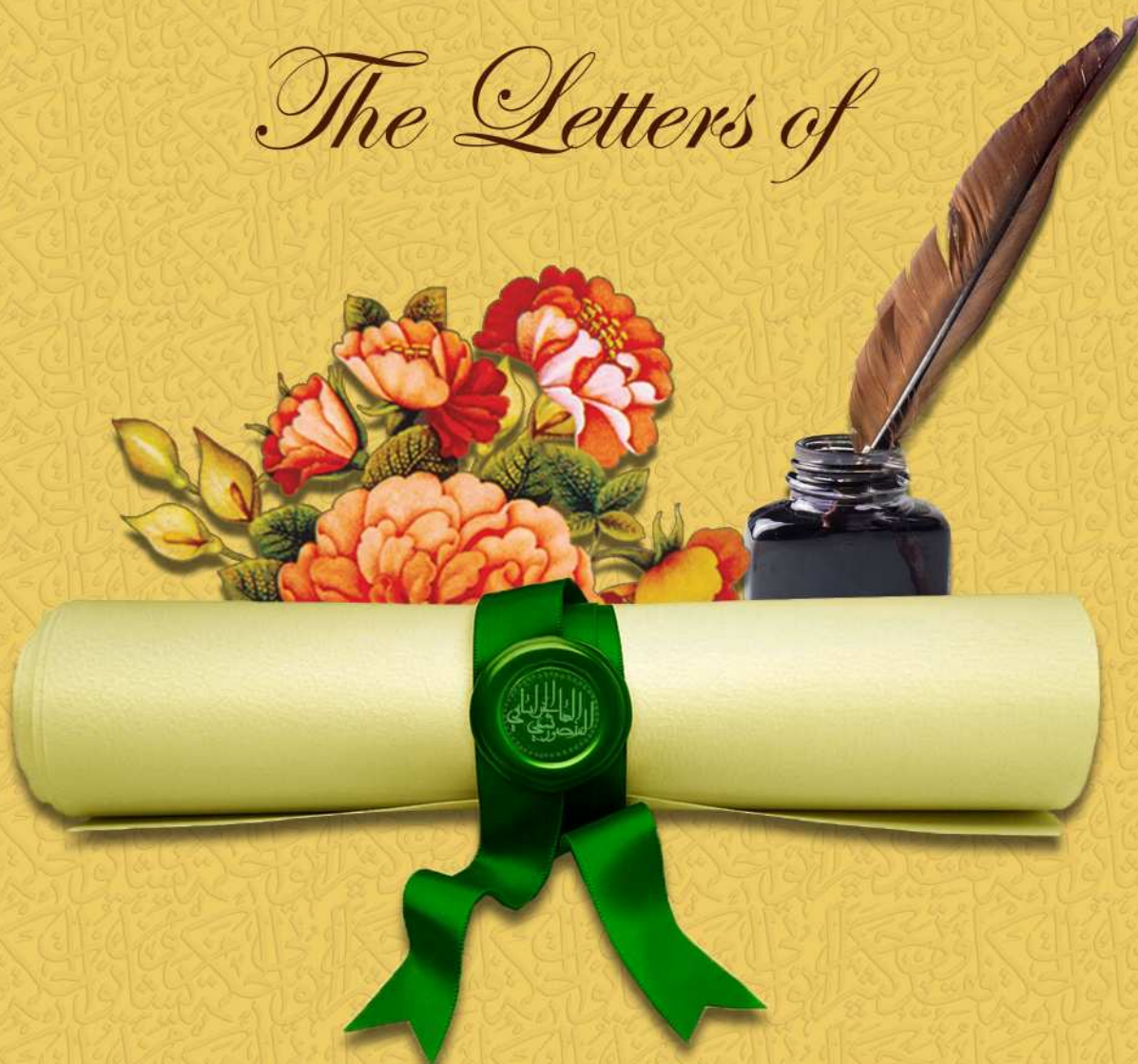


# *The Letters of*



Mansoor Hashemi Khorasani may God protect him



*Bismillah Ar-Rahman Ar-Rahim*

**A letter from His Excellency for one of his companions in which gives him advice and warns him about moral vices.**

**The letter text:**

حضرت منصور هاشمی خراسانی در نامه‌ای برای محمد بن علی هاشمی مدنی -یکی از یاران خود- نوشت:

«بسم الله الرحمن الرحيم»

ای برادرزاده! تو را سفارش می‌کنم به ترس از خدا در پنهان و آشکار و اینکه او را بسیار یاد کنی؛ چراکه بسیار یاد کردن او سپری پاس دارنده در برابر گناهان است و تو را سفارش می‌کنم به شناخت دین و آگاهی از عقاید و احکام آن؛ چراکه ناآگاهی از عقاید آن زمینه‌ی گمراهی و ناآگاهی از احکام آن زمینه‌ی گناه‌کاری است و هر کس با دین آشناتر است به اقامه‌ی آن تواناتر است و تو را سفارش می‌کنم به حرف‌شنوی و فرمان‌برداری از کسانی که خداوند آنان را بر تو گماشته است؛ چراکه حرف‌شنوی و فرمان‌برداری از آنان مایه‌ی آبادانی دنیا و آخرت و خیر و صلاح مسلمانان است و تو را سفارش می‌کنم به اینکه سلیقه‌ی خود را مانند عقیده‌ی خود ندانی و رأی خود را جزئی از دین خود نپنداری؛ مانند کسانی که بر این پایه به دیگران ستم می‌ورزند و در زمین فتنه‌ها می‌انگیزند، تا چیزی که نمی‌پسندند را برطرف سازند و چیزی که می‌پسندند را برقرار کنند، در حالی که آنچه نمی‌پسندند نزد خداوند باطل‌تر از چیزی که می‌پسندند نیست. زنه‌ار از کسانی نباش که از خود راضی و از دیگران ناراضی هستند؛ چراکه آنان دوست داشته نمی‌شوند و از کسانی نباش که خود را برتر از دیگران می‌انگارند؛ زیرا خداوند به کسانی که برتر از دیگرانند آگاه‌تر است. همواره مانند خاک فروتن باش و مانند سنگ سرسختی نکن؛ زیرا خاک به سبب فروتنی خود برکت یافت، در حالی که سنگ به سبب سرسختی خود نفرین شد. هنگامی که لغزشی از تو سر می‌زند به تأویل آن نکوش؛ چراکه تأویل آن، خود لغزشی دیگر است، بلکه به آن اعتراف کن تا آمرزیده شوی؛ چراکه خداوند اعتراف کنندگان را می‌آمرزد و تأویل کنندگان را دروغگو می‌شمارد. از نصیحت ناصحان هرچند سخت نماید خرسند باش و از تملق چاپلوسان برحذر؛ زیرا نصیحت ناصح مانند ابری تیره و غوغاگر است که از آن مایع حیات می‌بارد، در حالی که تملق چاپلوس مانند زهری کشنده آمیخته به شهدی



شیرین است. تو از کسانی هستی که من به آنان امید دارم؛ پس علم و عمل خود را افزون کن و بدان کسی از شما یار مہدی شمرده نمی‌شود تا آن گاہ کہ عالم‌ترین و عامل‌ترین مرد دیار خود باشد.

والسّلام علیکم و رحمت اللّٰہ»

### Translation of the letter:

His Excellency Allamah Mansoor Hashemi Khorasani in a letter for Muhammad ibn Ali Hashemi Madani -one of his helpers- wrote:

“In the name of God the compassionate the merciful

Oh, you the nephew! I advise you to fear God in covert and overt, and that to remember Him so much; because so much of His remembrance is a deterrent shield against sins, and I advise you to learn about religion and be aware of its beliefs and commandments; because unawareness of its beliefs is the basis of deviance and unawareness of its commandments is the basis of committing sin and whoever is more familiar with religion is more capable of performing it and I advise you to listen to and obey those whom God has appointed upon you; because listening and obedience to them is the cause of betterment of the world and the hereafter and the good and benefit of Muslims and I advise you not to consider your taste as your belief and not to think of your opinion as a part of your religion; like those who on this basis oppress others and cause seditions on the earth, in order to eliminate what they dislike and establish what they like, whereas what they dislike is not more vain to God than what they like. Beware, do not be from those who are self-satisfied and dissatisfied with others; because they are not loved and do not be from those who consider themselves superior to others; because God is more aware of those who are





superior to others. Always be humble like soil and do not be stubborn like rock; because soil was blessed because of its humbleness whereas rock was cursed for its stubbornness. When you make a slip do not try to explain it, because explaining it is another slip, rather confess to it to be forgiven; because God forgives the confessors and considers the explainers as liars. Be pleased with the advice of the advisors although that may seem difficult and beware of flattery of flatterers; because the advice of the advisors is similar to a dark and clamorous cloud from which source of life pours whereas flattery of the flatterer is like a fatal poison mixed with sweet juice. You are from those in whom I have hope; therefore, increase your knowledge and your action and know that no one from you is considered the helper of Mahdi until he is the most knowledgeable individual and the most doer of his region.

Peace be upon you, and God bless you”

